

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 15 de DIC. de 2022

nº 73

DESDE 1994 - TIRADA: 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

Jessica Alice Hath • Fotografie

Fotografin auf La Palma bietet lebendig moderne
People- und Architekturfotografie !
Für Dienstleister, Firmen und private Anlässe !



kontakt : www.alice-foto.de • kontakt@alice-foto.de
whatsapp 0049 (0) 179 6678 165



«ENTREVISTA
con

LUCÍA ROSA GONZÁLEZ

Escritora



NUESTRA TIERRA

Nuestro Drago

Carlos Pais Lorenzo

Mójese,

COMPADRE



Ramón Araújo

ISLAS
IMMOBILIEN



**MACHEN SIE DAS,
VON DEM ANDERE
NUR TRÄUMEN.**

HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN

#MÁSFUERTESQUEELVOLCÁN

www.islasinmobilien.com

C1

B R O K E R

922 94 16 10

info@c1broker.es

www.C1Broker.es

Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos
Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma



DKV
SEGUROS MÉDICOS

Allianz

ZURICH

MAPFRE

**Liberty
Seguros**

helvetia

asisa+

AXA

**REALE
SEGUROS**

Mutua Tinerfeña
SEGUROS

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL.
Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790



- Psiquiatría
- Psicología
- Neurología
- Logopedia
- Endocrinología y Nutrición
- Neumología
- Cardiología
- Traumatología

- Medicina Estética
- Acupuntura Médica
- Medicina Física y Rehabilitación
- Control de pie niños y adolescentes
- Fisioterapia en dolor crónico

**Av. Los Indianos 14-1ºB
Santa Cruz de La Palma**

922 416 896

615 744 021

info@centromedicofortda.es

« CUANDO EL VOLCÁN SE EXTINGUÍA, PERCIBÍ SU MUERTE »

LUCÍA ROSA GONZÁLEZ
Escritora



Hoy nos acercamos a Lucía Rosa González, de Todoque. Ha escrito obras como “Adónde van las brujas”, “Donde el volcán nace” y “Diario de un volcán” entre otras. En este último, su forma de escribir recuerda a la de la escritora canadiense Anne Michaels. Un libro que se puede leer como se lee la poesía y en cuyo amasijo de emociones que provoca la pérdida de enseres de incalculable valor emocional se adivina la callada intimidad de las vidas palmeras y la solidaridad que brota, a borbotones como la lava, cuando salvaguardar algo, aunque solo sea la imagen mental de un recuerdo, se vuelve una necesidad bella y terrible, como lo era la visión del propio volcán.

por CYNTHIA MACHÍN

¿Qué ha supuesto para ti “Diario de un volcán” como escritora?

■ Placer no, desde luego; ojalá no hubiera tenido que escribirlo.

¿Qué puedes contarnos de tu participación en la Feria Internacional del Libro de Frankfurt?

■ Que eligieran el “Diario de un volcán” para inaugurar esta Feria ha sido muy gratificante. Bienvenida esta alegría.

¿Cómo decidiste escribir “Diario de un volcán”? ¿Había opción o fue algo que brotó de ti como lo hizo la propia tierra?

■ No fue algo premeditado, no lo elegí, no dije: voy a escribir el relato de la destrucción. Si al describirlo, desapareciera el dolor colectivo o mermara su intensidad, relatarlo sería un recurso terapéutico, pero no hay recompensa posible. Escribía como lo hago siempre; en este caso, la terrible atracción del volcán exigía que en cada momento se hablara de él, imantaba nuestros ojos. Imposible contemplar tal suplicio sin narrar el daño que ejercía día y noche sobre nosotros.

En el “Diario de un volcán” planteas: “¿Reconforta trasladar la realidad de sitio hasta que se nos enfríe la memoria?”. Muchos lo hicimos y llevábamos una suerte de nube ceniza sobre nosotros. Las ojeras marcadas de los constantes sobresaltos nocturnos de “la falta” de los temblores y el ruido. Hasta a eso se acostumbra uno. En tu opinión, ¿había alguna diferencia remarcable entre quedarse o exiliarse definitiva o temporalmente?

■ Si te refieres a huir para no ver, irte a otro lugar donde el ruido de la explosión se confunda o diluya, no sé hasta qué punto esta distancia suavizaría la aspereza. Aunque no soluciones nada, creo que para afrontar la des-

gracia hay que mirarla de frente, cara a cara. Palparla de cerca requiere coraje y nos permite aproximarnos a la aceptación. Sin embargo, al mismo tiempo que respondo así, reacciono con incertidumbre. No soy portavoz de las certezas. Ojalá lo fuera.

Tras lo acontecido, ¿dirías que ha cambiado tu percepción de l@s palmer@s? ¿Cómo sientes al pueblo palmero?

■ Observo empatía sin límites en quienes perdieron tanto el pasado como el porvenir bajo la lava; claro. Imposible no solidarizarse con tal adversidad aunque no vivieras de cerca este proceso. Por otro lado, no sé si será que las pérdidas desgastan el presente o provocan un vacío que hay que llenar e invocar la esperanza, pero hay un renacer reivindicativo en la gente palmera. Asumimos el daño sin entorpecer nuestros derechos. Uno fundamental, el derecho a una vivienda decente que reclamamos con dignidad.

El parto de nueva tierra no alberga maldad consciente. Los hechos geológicos no buscan hacernos daño. Pero sí es cierto que cada vez es más difícil que la naturaleza siga su curso sin llevarse algo humano por delante. ¿Crees que a quienes toca más de cerca este hecho puedan reconciliarse en algún momento con la recién nacida “montaña inabarcable”?

■ La naturaleza es imprevisible. Y este volcán, un fenómeno inevitable, un susto casi sobrenatural. Un volcán es inabarcable. No podemos controlarlo ni ofuscarlo contra una fuerza natural, ¿qué ganaríamos? Si exponernos al riesgo de su atracción; no es una montaña cualquiera. Si la ves por la espalda, es como si siempre hubiera estado allí, reducirla a ese nuevo espacio no entorpece el paisaje de Cabeza Vaca. Pones los ojos no en los pinos que aún permanecen secos, en los huesos, sino en el poder seductor de los grises ácidos como el acero. No es una tontería, es una montaña de verdad que vimos nacer, crecer e incluso reproducirse; si te acercas, ves unas

montañitas al lado que son como hijas. El influjo salvaje del volcán es inseparable de nuestra esencia y lo miramos con asombro y nos espanta y estremece.

Desde tu punto de vista, como palmera y como escritora, ¿percibes o has percibido algún hecho o anécdota que puedas calificar como milagroso o desconcertante que quieras compartir?

■ Sí, cuando el volcán se extinguía, percibí su muerte. De verdad. Después de tres meses expuestos a su fuerza destructiva, y sentí compasión. Es incomprensible. Vivir tantos días al límite de la catástrofe estruja las emociones que se bambolean; y, al final, es como si sentir lástima al prescindir de él compensara nuestra tristeza y nos diera derecho a aborrecerlo. Ah, y acercándote al cráter, esas líneas onduladas en la zanjas de arena del sendero que imitan la escritura aborígen, ¿una perversión más de la naturaleza?

L@s voluntari@s y el derroche de solidaridad de los más cercanos hicieron soportable lo insostenible para much@s. ¿Crees que esto puso en evidencia que necesitamos las Redes Sociales como herramienta de respuesta rápida pero aún más el trato humano y un abrazo, aunque sea el de un/a desconocid@, que sostenga nuestros pedazos juntos en situaciones así? ¿Cuál es tu visión en este sentido?

■ Sí, claro. Nuestro desamparo ha estado expuesto a cualquier medio y con la vulnerabilidad dentro de los huesos dependemos de lo exterior; nuestro esfuerzo quedó enterrado junto con nuestro interior. No juzgo bien o mal uno u otro remedio para manejar el drama; ¡cuánta solidaridad por ambas partes! Pero nada como una mano en el hombro, un abrazo o un silencio compartido ante nuestra ansiedad. ¿Sabes lo que significa zambullirte en los ojos de alguien para abrigar tu aliento ahora frágil? De momento andamos con un pie donde ya no hay y otro hurgando a ver dónde cae, así que esos gestos pequeños nos alivian, son como las alegrías que erradican la ceniza de nuestra mirada e infunden ánimo para afrontar nítida la oscura realidad.

SALUD y CALZADO
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23



SALAMANDER **wolky** **Josef Seibel** **Ganter**
rieker **Stuppy** **waldläufer** **waldies**

Professionelle Dienstleistungen vom erfahrenen Glas- und Gebäudereiniger.
Reinigung von
• Häusern, Wohnungen und Geschäftslökalen
• Ferien-Unterkünften
• Fenstern, Wintergärten und Pools
Servicios profesionales de limpiador de ventanas y edificios experimentado.
Limpieza de
• casas, pisos y locales comerciales
• viviendas vacacionales
• ventanas, jardines de invierno y piscinas
Don Limpito
Cleaning Service La Palma
Preise und Terminvereinbarungen / precios y citas
Ingo Christiansen – tel.+34 643 766 046 - donlimpito.lp@gmail.com



IMPLANTOLOGÍA · REHABILITACIÓN PROTÉSICA · ESTÉTICA · PROFILAXIS
PROPHYLAXE · IMPLANTOLOGIE · PROTHETISCHE REHABILITATION · ÄSTHETIK

El Paso · Carretera General Tajuya, 22
922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)

dentaldospalmas@gmx.net

@dieterdental

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE PARTICULAR
VON
PRIVAT

VENTAS

Vendo estufa de pellets, 10 kW
poco uso, nuevo (Fraper) 1.098 €, por 450 € a neg., para ir a recoger en Tigalate. WAp: +49 152 04106440

Se venden bicis: KTM para sras.
KTM para niños, Hercules para sras., Staiger "Wild Wing" (carre-ra) para sres. Todos casi nuevas y económicas. 611 39 05 83 WAp (a partir de las 18 h), Puntagorda

Vendo E-Bike Victoria Le Mans
para hombres, perfecto estado, 1.300 €. Tlf/WAp: 0049 173 725 4201

Se vende tierra para jardines
Tel. 687 79 18 45

Cuerno molido + hueso molido
Abono orgánico que vitaliza y me-jora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garanti-za un notable y sano aumento de producción en frutales y verdur-as. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: moni-ka.sauter@hotmail.com

REGALOS

Nos gustaría dar un nuevo hogar
para un gato macho esteriliza-do o una pareja de gatos que es-tén acostumbrados a estar en el exterior. WhatsApp 633 899 422

VARIOS

¿Quieres saber nombre y detalle
de tu presente, pasado y futuro, o curarte de erpes, culebrilla, mal-deojos, sustos, limpieza y males? Píde tu cita, Sra. Silmar: 617 541 497

22 de dic: La Luna Música Live
Música de Brasil y Cuba: Raul Ber-mudez (violín) & Pachy Monzón (guitarra) 20.00 h. Tel. 922 40 19 13

Bienestar = minivacaciones
Masajes de bienestar con Nanne-tte Kramer en Los Llanos. Vales de regalo online. Tel. 604 515 993 info@massage-lapalma.com

29 de dic: La Luna Música Live
Koke Gallo (guitarra y voz): mú-sica romántica de Latinoamérica. 20.00 h. Tel. 922 40 19 13

La idea para un regalo:
Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

Retiro «Momento Presente»
Meditación & Atención Plena. Finca Madre Selva, Garafía. 26 al 30 Dic 2022. David: 658 242 401 minguinet@gmail.com

Buscamos una persona
para construir una casa de árbol y una cocina exterior para niños. Tlf. 656 36 78 18

Paseos en caballo guiados
para jinetes con exp. Clases de equi-tación principiantes. 636 877039

Masajista, 12 años de experiencia
Masajes corporales, Reflexolo-gia facial Dien Chan, Masaje In-dian Head, Técnica Metamorfica. Visitas a domicilio. 686 44 97 57

TRABAJO

¡Reparamos lo irreparable!
Móviles, TV, Consolas, Thermo-mix, placas electrónicas, PC (Win-dows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡¡No se mojen, llámenos!!
Impermeabilizaciones Mempo. 611 25 76 21. Veinte años de expe-riencia nos avalan...

Señora responsable busca
trabajo como interna con perso-nas mayores. 613 78 78 69

Busco mujer sana, empática
y con mucha flexibilidad para ayudarme en: duchar, limpiar, la-var, ir a comprar, conversar con el médico, etc. 2 horas por sema-na (9:00-11:00 h), 18 €/día. Con-tacto: 699 255 432 (7:00-19:00 h)

Se hacen todo tipo de trabajos
de piedras, paredes chapado de casas, pisos de lajas, bodegas, jar-dines, ... Tel. 687 791845

DEMANDAS

Busco casa / finca tranquila
con vistas al mar en el lado oes-te para alqu. permanente. Man-tenimiento del jardín sin proble-mas. Hombre solvente agradable (60) en El Jesús está a la espera de ofertas bajo +49 160 929 40215 o correo isla-bonita@gmx.de

OFERTAS

Se vende terreno en Tinizara
1.300 m², acceso de agua, luz y en-tradas, con proyecto para cuarto de aperos. 649 48 44 31

NO ES GRATIS PERO ES EFICAZ
Anúnciate con éxito en CORREO DEL VALLE

GESUCHE

Seriöses, deutsches Ehepaar
(58/63) bietet Homesitting auf La Palma an. Zeitpunkt u. Zeitdauer sind sehr flexibel. Wir freuen uns sehr Ihre Anfrage. Viele Grüße, Fam. Schwarz. Tel. 0049 152 28666219, gerne auch WApp

Suche ruhiges Haus / Finca
mit Meerblick auf der Westseite zur Dauermiete. Gartenpflege kein Problem. Netter solventer Mann (60) in El Jesús freut sich über An-gebote unter +49 160 929 40215 oder Mail isla-bonita@gmx.de

ARBEIT

Werden Sie nicht nass!!!
Rufen Sie uns an: 611 25 76 21 Impermeabilizaciones Mempo. 20 J. Erfahrung bei Abdichtungen

Flachdachabdichtung vom Profi
mit über 30 J. Erfahrung mit bis zu 15 Jahren Garantie. Tel. 613 149255

Steinarbeiten aller Arten
Hausverkleidungen, Böden aus Steinplatten, Bodegas, Gärten, ... Tel. 687 79 18 45

Wassertanks (auch Trinkwasser)
Reinigung (maschinell), Sanie-rung, Abdichtung, Dt. Qualitäts-produkte m. Herstellerzertifika-t. Unverb. indl. Kostenvoran-schläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof
Reparatur und Installation: Elek-trik, Ikea-Montage und Repara-tur von Möbeln, Fenster und Tür-en. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Malerarbeiten innen/außen
mit deutsch en Qualitätspro-dukten: ger uchslose, lösungs-mittel- u. emissionsfreie Wand-farben (allergikergeeignet) f. In-nenbereiche.Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

PC-Service, Beratung, Schulung
Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construtral.net, Kontakt-Mail: construtral@gmx.net

Malerarbeiten aller Art
Dachbeschichtungen inkl. Sa-nierung von Rissen, Fassaden-arbeiten, A irless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf best-mögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Gartenservice, Hausverwaltung
Poolreinigung. Tel. 693 813 913

DIES & DAS

Angelika und Lothar
aus Thüringen: Meine Mutter hat Ihre Telefonnummer verloren. Sie kennt Sie aus vielen Wintern in Puerto Naos (Fischerhäuschen). Wer kann den Kontakt herstel-len? Bitte melden Sie sich unter kaz.ela@web.de (Tochter). Das wäre ein tolles Weihnachtsgeschenk!

Wellness – ein kleiner Urlaub!
Jetzt auch Online-Geschenkgut-scheine. Wellness-Massagen Nann-ette Kramer. Los Llanos. 604 515 993 info@massage-lapalma.com

Die Geschenkeidee!
Ein Gutschein für eine Thai-Massage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Person gesucht für den Bau
eines Baumhauses und einer Außen-spielküche für Kinder. 656367818

Deutsche Frauenärztin
Dr. med. Karin Gorthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bite-te unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 20.1.

Achtsames Rückentraining
freitags 10.30 bis 12 Uhr in Tija-rafe. Tel. 661 11 31 47

Innovatives Food-Erlebnis
Pflanzenbasierte Küche mit Ge-müse aus eigenem Bio-Anbau. Catering, Private Cooking und Gruppenreservierung nach Anfra-ge: 602 583093. Samstags 14.00–19.00 h, sonntags 11.00–17.00 h. Tijarafe Plaza de Aguatavar

Jetzt im Garten: Spanisch
Unterricht mit Eva. Auch Intensiv-u. Konversationskurse gibt Spani-erinnen mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

22.12. La Luna Live Music!
Brasil & Cuba: Raul Bermudez (Violine) & Pachy Monzón (Gitarre) 20.00 h. Tel. 922 40 19 13

Masseur mit 12 Jahren Erfahrung
Körpermassagen, Dien Chan Ge-sichtsreflexionenmassage, Indi-sche Kopfmassage, Metamor-phische Methode. Hausbesuche. Tel. 686 44 97 57

29.12. La Luna Live Music!
Koke Gallo (Gitarre & Gesang): Boleros & Romance aus Lateina-merika. 20.00 h. Tel. 922 40 19 13

Preissskat!!!
Ab sofort wieder donnerstags 15-18 Uhr, Bar Dos Pinos. Vorbeikom-men oder anrufen +49 157 53393861

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Finca Camino Verde:
Wunderschönes Ambiente - zu mieten z. B. für eine Geburtstags-feiern, Kinernachmittage o. ä. Tel. 657 218 209 Helma (auch Whats-App und Telegram)

Transportieren...
von Fahrrädern, Umzüge und vie-les mehr mit VW Transporter. WhatsApp 0049 1577 839 55 39

Studienkreis 5BN
(5 Biologische Naturgesetze) La Palma. Die revolutionärste Ent-deckung der Medizin des 20. Jahrhunderts. Ist Krankheit ein Kampf gegen das Böse oder ein sinnvolles biologisches Sonder-programm? Vorträge mit Dani-el Stoica im Dezember 2022 und Januar 2023. Termine im Deze-ber: Fr. 16., Sa. 17., Fr. 23., Fr. 30. Termine im Januar: Fr. 6. und Sa. 7. Jeweils um 17 Uhr im Camino Verde, Camino del Canal, 43, Los Llanos. Nähere Informationen Tel.: +49 1512 04045355 (WhatsApp, Telegram). Keine Anmeldung er-forderlich, die Vorträge sind kos-tenlos. Außerdem jeden letzten Mittwoch im Monat: Studienkreis mit Sabine Steinhardt und Mar-kus Melchert, ebenfalls 17 Uhr im Camino Verde.

Brennholz f. Kamin u. Ofen
in kleinen Stücken, 70 €/m³ inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Wir verkaufen EM-Produkte
629953939, 690346349 WhatsApp
Pelletofen, wenig gebraucht
10 kW, NP Fraper 1098 €, für 450 € VB, nur Selbstabholer in Tigalate. WAp: +49 152 0410 6440

Konvolut Rosina Wachtmeister
(siehe Internet): Originalbilder, li-mitierte Auflagen, Bücher, Origina-lkeramiken, nur 8.000 €. An-dere Originale: Sommer, Zimmer-mann, 8 gerahmte Bilder von Mo-rera. Tel. 693 785 354

Männer!
Hemden, Hosen, Pullover aus Hanf, damit du dich in deiner „zweiten Haut“ wohl fühlst. Sie sind nach-haltig, ökologisch und absolut haut-freundlich. Wo? Bei Nueva Vida in der Calle Real 15 A in Los Llanos

1 od. 2 hochwertige Bürostühle
schwarz/anthrazit, m. Armlehnen, Kopfstütze u. Rollen, einzeln 40 €, beide 70 €. Tel. 690 88 20 68

Verkaufe: 2 e-MTB Cube
neuwertig, M+L, 29er, á 2.250 €, Tel. 0049 163 7177435

Dein Stimmungsbooster
für das ganze Jahr! Atmungsaktive Hanf-Shirts in allen Farben des Re-genbogens, verschiedene Schnitte mit dem besonderen Touch. Zum Ken-nenlernen und Probieren bei Nu-eva Vida, jetzt in der Calle Real 15 A

Gartenerde zu verkaufen
Tel. 687 79 18 45

Concierto de Tajadre en Navidad
La agrupación capitalina Tajadre ofrecerá su ya tradicional con-cierto de estas fechas del año, con un repertorio que aúna las me-lodías más típicas del folclore palmero con un acercamiento al pa-trimonio musical sudamericano.

Concierto: «Tributo a Maná»
Concierto tributo, a cargo del grupo musical La Chalana, que nos de-leitará con un repertorio de temas conocidos del mítico grupo Maná.

18 de Diciembre (domingo)
Tradicional Encuentro de Divinos

Los distintos grupos locales de Lo Divino se concentrarán para in-terpretar diferentes temas tradicionales navideños de su repertorio.

3 bayrische Weißwurststeller
+ Senftöpfchen zu verschenken. Las Manchas. 690 88 20 68

Finca Camino Verde:
Wunderschönes Ambiente - zu mieten z. B. für eine Geburtstags-feiern, Kinernachmittage o. ä. Tel. 657 218 209 Helma (auch Whats-App und Telegram)

Transportieren...
von Fahrrädern, Umzüge und vie-les mehr mit VW Transporter. WhatsApp 0049 1577 839 55 39

Studienkreis 5BN
(5 Biologische Naturgesetze) La Palma. Die revolutionärste Ent-deckung der Medizin des 20. Jahrhunderts. Ist Krankheit ein Kampf gegen das Böse oder ein sinnvolles biologisches Sonder-programm? Vorträge mit Dani-el Stoica im Dezember 2022 und Januar 2023. Termine im Deze-ber: Fr. 16., Sa. 17., Fr. 23., Fr. 30. Termine im Januar: Fr. 6. und Sa. 7. Jeweils um 17 Uhr im Camino Verde, Camino del Canal, 43, Los Llanos. Nähere Informationen Tel.: +49 1512 04045355 (WhatsApp, Telegram). Keine Anmeldung er-forderlich, die Vorträge sind kos-tenlos. Außerdem jeden letzten Mittwoch im Monat: Studienkreis mit Sabine Steinhardt und Mar-kus Melchert, ebenfalls 17 Uhr im Camino Verde.

Brennholz f. Kamin u. Ofen
in kleinen Stücken, 70 €/m³ inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Wir verkaufen EM-Produkte
629953939, 690346349 WhatsApp
Pelletofen, wenig gebraucht
10 kW, NP Fraper 1098 €, für 450 € VB, nur Selbstabholer in Tigalate. WAp: +49 152 0410 6440

Konvolut Rosina Wachtmeister
(siehe Internet): Originalbilder, li-mitierte Auflagen, Bücher, Origina-lkeramiken, nur 8.000 €. An-dere Originale: Sommer, Zimmer-mann, 8 gerahmte Bilder von Mo-rera. Tel. 693 785 354

Männer!
Hemden, Hosen, Pullover aus Hanf, damit du dich in deiner „zweiten Haut“ wohl fühlst. Sie sind nach-haltig, ökologisch und absolut haut-freundlich. Wo? Bei Nueva Vida in der Calle Real 15 A in Los Llanos

1 od. 2 hochwertige Bürostühle
schwarz/anthrazit, m. Armlehnen, Kopfstütze u. Rollen, einzeln 40 €, beide 70 €. Tel. 690 88 20 68

Verkaufe: 2 e-MTB Cube
neuwertig, M+L, 29er, á 2.250 €, Tel. 0049 163 7177435

Dein Stimmungsbooster
für das ganze Jahr! Atmungsaktive Hanf-Shirts in allen Farben des Re-genbogens, verschiedene Schnitte mit dem besonderen Touch. Zum Ken-nenlernen und Probieren bei Nu-eva Vida, jetzt in der Calle Real 15 A

Gartenerde zu verkaufen
Tel. 687 79 18 45

Concierto de Tajadre en Navidad
La agrupación capitalina Tajadre ofrecerá su ya tradicional con-cierto de estas fechas del año, con un repertorio que aúna las me-lodías más típicas del folclore palmero con un acercamiento al pa-trimonio musical sudamericano.

Concierto: «Tributo a Maná»
Concierto tributo, a cargo del grupo musical La Chalana, que nos de-leitará con un repertorio de temas conocidos del mítico grupo Maná.

18 de Diciembre (domingo)
Tradicional Encuentro de Divinos

Los distintos grupos locales de Lo Divino se concentrarán para in-terpretar diferentes temas tradicionales navideños de su repertorio.

3 bayrische Weißwurststeller
+ Senftöpfchen zu verschenken. Las Manchas. 690 88 20 68

7

EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos.

Lamentamos no poder ofrecerles información de eventos en la zona del Valle de Aridane pero les podemos asegurar que no es por no poner todo nuestro empeño en ello.



15 de Diciembre (jueves)

Cine Navideño

Proyección de la película «¡Peligro! Menores sueltos», de 2006 y para público mayor de 7 años, ambientada en un aeropuerto en Nochebuena, donde el mal tiempo amenaza con arruinar las vacaciones navideñas de los viajeros. Entrada libre.

Breña Baja · Plaza de las Madres de San José · 18:00 h

Presentación del disco «Navidad Taburiente»
El grupo palmero que fusiona instrumentos y voces del folclore palmero para cantar al paisaje y las tradiciones canarias entre-mezclándose con ritmos sudamericanos y de tambores que evocan a nuestros aborígenes bereberes presentará su nuevo disco. Entrada en taquilla.

S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

16 de Diciembre (viernes)

46º Cross de Navidad de S/C de La Palma
Prueba atlética en ruta más antigua de Canarias y 6º como memor-ial "Alberto Fernández", quien fue su director técnico de la prue-ba por casi 2 décadas. Se desarrolla por las principales calles del centro urbano.

S/C de La Palma · 17:00 h

Noche de volcán literario
Presentación de libros, lectura y música en vivo. Acto bilingüe con la presencia de los autores Lucía Rosa González («Diario de un vol-cán»), Gudrun Bleyl («Edad de lava») y Roger Frey («Erupción volcá-nica en la isla de La Palma»). Presentación de imágenes y una copa de vino. Música en vivo con Flamenco entre Amigos. Entrada libre.

Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

Actuación de la Escuela Municipal de Folklore
Muestra de danzas típicas de folclore palmero a cargo de alum-nos y alumnas de la Escuela de Folclore capitalina. Entrada libre.

S/C de La Palma · Mercado Municipal (La Recova) · 12:00 h

Fiesta Hispanoamericana «Especial Navidad»
El Paso celebra la Fiesta Hispanoamericana 'Especial Navidad' dedicada a la música y gastronomía con representación de países como Venezuela, Cuba, Méjico, Brasil y España.

El Paso · Avda. Islas Canarias · 13:00 h

Xente presenta: Estado Natural
Concierto del cantautor palmero acompañado por Noé González, Nicola Alassi, Nani y Marie Piumi, donde nos presentará sus nue-vas composiciones. Este evento contará, como invitada especial, con la artista francesa Marie Piumi. Más info: 922485130 ext. 205/210

El Paso · CreaLab El Paso · Calle Manuel Taño, 1 · 8:30-21:30 h

Concierto de Tajadre en Navidad
La agrupación capitalina Tajadre ofrecerá su ya tradicional con-cierto de estas fechas del año, con un repertorio que aúna las me-lodías más típicas del folclore palmero con un acercamiento al pa-trimonio musical sudamericano.

Concierto: «Tributo a Maná»
Concierto tributo, a cargo del grupo musical La Chalana, que nos de-leitará con un repertorio de temas conocidos del mítico grupo Maná.

Breña Baja · Plaza de las Madres de San José · 21:00 h

18 de Diciembre (domingo)

Tradicional Encuentro de Divinos
Los distintos grupos locales de Lo Divino se concentrarán para in-terpretar diferentes temas tradicionales navideños de su repertorio.

S/C de La Palma · Plaza de España · 07:30 h

Teatro: «Los Gabytos»

Único tributo oficial a Gaby, Fofó y Miliki (Los Payasos de la Tele) a cargo de Los Gabytos (hijos de Gaby Aragón). Un espectáculo de humor y música en directo para toda la familia con el sello de cali-dad de 8 generaciones sobre los escenarios. Entradas en entrees.es

S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 12:00 h

Concierto de Gospel: Zehra Lewis 'Zaza'
Cantante de góspel procedente de Londres, integrante de 'House Gospel Choir', uno de los coros revelación de Inglaterra dirigido por Bishop Daniel Thomas.

El Paso · Iglesia Nuestra Señora de Bonanza · 19:00 h

19 de Diciembre (lunes)

Festival «Navidad Sinfónica» de la OEIM
Concierto sinfónico de temática navideña a cargo de la Orquesta Sinfónica de la Escuela Insular de Música y las voces de Luis Mo-rera, Ayatimas Brito, Yumara Rguez. y Andrea Rguez. Participará también el coro de la EIM, el cuerpo de baile de la Escuela Municipi-al de Danza y la Agrupación de Castañuelas de Breña Baja. El re-peritorio incluirá obras de Luis Cobiella, Benito Cabrera, entre otros.

S/C de La Palma · Plaza de España · 20:30 h

20 de Diciembre (martes)

Inauguración de la Feria de Artesanía de Breña Baja
Apertura de la Feria de Artesanía municipal, cuyos variados pue-stos de artesanos de la isla permanecerán abiertos los días 20,21 y 22 de Diciembre en horario de 11:00 a 21:00 h.

Breña Baja · Plaza de las Madres de San José · 17:00 h

21 de Diciembre (miércoles)

«Navidad en Jazz»
Concierto de un repertorio de standards con aires navideños a car-go de Kike Perdomo y Manolo Brito que mezclarán ritmos y melo-días folclóricas e internacionales, creando una aleación entre vi-llancicos y el bop de Monk o Corea.

S/C de La Palma · Real Club Náutico · 21:00 h

Concierto de Gándara
Actuación del grupo musical local Gándara.

Breña Baja · Plaza de las Madres de San José · 19:00 h

22 de Diciembre (jueves)

Rondalla «Amigos Lo Divino»
Villancicos tradicionales coincidiendo con el sorteo de Lotería de Navidad. El origen de esta concentración se remonta a unas queda-das que un grupo de amigos improvisaba con este mismo cometido.

S/C de La Palma · Plaza José Mata · 22:00 h

24 de Diciembre (sábado)

Degustación de Productos Navideños
Cata de productos típicos de estas fechas en el entorno del Merca-do Municipal La Recova.

S/C de La Palma · Mercado Municipal (La Recova) · 12:00 h

25 de Diciembre (domingo)

"Rastro Mercadillo Navideño La Alameda"
Mercadillo en el que habrá diferentes puestos con variedad de pro-ductos comestibles, locales y/o de segunda mano.

S/C de La Palma · Plaza de La Alameda · De 10:00 a 19:00 h

26 de Diciembre (lunes)

Cuentacuentos teatral: La Palabra Contada
Narración de historias y cuentos sorprendentes y divertidos para niñ@s de 3 a 10 años enfocados a jugar con la imaginación a cargo de

Antonio, que lleva en esto de narrar casi 30 años ¡pasen y escuchen!

S/C de La Palma · Plaza de España · 12:00 h

Concierto: Laura Enriquez «Ella es Música»
La cantautora palmera se reencontrará con sus raíces para pre-sentar su nuevo disco sobre los escenarios de la capital palmera.

Breña Baja · Plaza de las Madres de San José · 18:00 h

27 de Diciembre (martes)

I Encuentro de Lazos Navideños-Educando en Valores
Encuentro para la conciliación familiar dirigido a niñ@s de 3 a 12 años empadronad@s en el municipio de Fuencaliente para acer-carlos a las actividades que desarrollan las distintas asociaciones del Tercer Sector en el entorno social de La Palma.

homespot

HIGH SPEED INTERNET IN SPANIEN

ab nur
17'90
€/Monat*



www.homespot.es

Jetzt informieren:
919 700 500

homespot ist **der Highspeed-Internetzugang in Spanien** - sowohl über Glasfaserkabel als auch über das LTE-Mobilfunknetz, bei dem Sie sparen, wenn Sie nicht vor Ort sind. Seit mehr als 25 Jahren sind wir der führende deutschsprachige Internetanbieter in Spanien.

Internet über **LTE-Mobilfunknetz**

Highspeed-Internet in 48 Stunden - Einstecken und lossurfen



- ✓ Spanienweit verfügbar
- ✓ Internet wo kein Glasfaser ist
- ✓ Geld sparen bei Abwesenheit
- ✓ Keine Installation notwendig
- ✓ Einstecken und lossurfen
- ✓ Wechselgarantie auf Glasfaser
- ✓ Zufriedenheitsgarantie

* Angebot für Neukunden für die ersten drei Monate, danach nur 29,90 €/Monat mit 300 GB/Monat oder mit 800 GB/Monat für nur 79,90 €/Monat und bei Abwesenheit nur noch 9,90 €/Monat und jeweils 9,90 € für die An- oder Abmeldung. Einmalige Einrichtungsgebühr von 29,90 €. Router optional auf Kautions (90 €) oder zum Kauf (119,90 €). 12 Monate Mindestlaufzeit. Alle Preise inkl. MwSt.

Wechselgarantie auf Glasfaser

Highspeed-Internet über Glasfaser ist an immer mehr Standorten verfügbar, aber noch nicht flächendeckend ausgebaut. Nutzen Sie homespot über LTE bereits jetzt für schnelles Internet und wechseln Sie auf Glasfaser, sobald dieses bei Ihnen vorhanden ist.

Zufriedenheitsgarantie

Sie können homespot jederzeit kündigen, falls Sie mit der Leistung nicht zufrieden sein sollten (z.B. mangelnde Netzabdeckung).

Internet über **Glasfaserkabel**

Ultraschnelles Internet für Ihr Zuhause



- ✓ An vielen Standorten verfügbar
- ✓ WLAN Glasfaser-Router
- ✓ Max. 500 Mbit/s Download
- ✓ Unbegrenztes Datenvolumen
- ✓ Installation notwendig

* Angebot für Neukunden für die ersten drei Monate, danach nur 29,90 €/Monat mit 250 Mbit/s oder mit 500 Mbit/s für nur 39,90 €/Monat. Einmalige Einrichtungsgebühr von 29,90 €. Router auf Kautions (90 €). 24 Monate Mindestlaufzeit. Alle Preise inkl. MwSt.

homespot

IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.

DEUTSCH **650 641 660**
ESPAÑOL **610 981 039**

Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

individual planen
energieeffizient bauen
fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. Ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.LP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

Ihr Fachmann für Sat-Technik

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS
ALLE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

David Lugo · 608 72 36 14

Ob Modernisierung oder Neuanlagen

Individuelle Gartenbewässerung

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau · Wartung

RieGo

Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com

NEUE WEBSITE
www.riego-lapalma.com

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen
schreinerei
spenglerei kreativ in der konzeption
heizungen kompetent in der beratung
pools professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

MARMORHEIZUNGEN
INFRAROT-MARMORHEIZUNG · SCHRANKHEIZUNG

gesund entfeuchtend effizient

Infobroschüren bei Hermann Immobilien
in El Paso, Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach Absprache

ROEMER roemer-sl.com **636 877 039**
636 877 052

lapalma logistik
SEAFREIGHT · AIRCARGO · TRANSITARIOS · OPERADORES LOGISTICOS

CARGOLOGISTICS – DIE SPEDITION FÜR ALLE KANAREN

Containertransport · Teilladung · Umzüge · Zollabfertigung · Lagerung
EINZIGER DIREKTSERVICE EUROPA – LA PALMA
Luftfracht / Seefracht auf alle Kanarischen Inseln

www.cargologisticsspain.com Cargologistics S. L. C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
www.la-palma-logistik.com 38760 Los Llanos de Aridane
info@la-palma-logistik.com 0034 922 401829

Klick **LOKALE WEBSEITEN**
auf einen Blick

A-Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Beratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

AUTOVERMIETUNG

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta.

HERMANN.IKLP.EU
Wir haben Ihr neues Zuhause, zu mieten oder zu kaufen.

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

HAARZEITLAPALMA.net
Naturfriseurin. Ganzheitl. Haargestaltung, Pflanzenfarben etc.

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifendes Ayurveda – bald in neuen Räumlichkeiten.

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47.

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

VISIONSWERKSTATT.com
Glut unter der Asche – Seminare und Auszeit-Begleitung +43-699-10385444

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

HAUSMEISTER SERVICE Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva
Movimientos de tierra
Muros de piedra, contenciones y vallados
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800
www.hausmeisterlapalmaservice.com
Hausmeisterservicelapalma@gmail.com

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFA

629 358 154 Martin Spiegl
696 612 447 Tristan Spiegl
@ elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre
ERFAHRUNG

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten

669 68 27 87

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!

600 720 223

ilP inmobiliaria La Palma

El equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
Su equipo de profesionales con más de 30 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
Ihr Team von Immobilienexperten mit über 30 Jahren Erfahrung

Entrevista en Interview mit **Forbes**
www.ilp.es/forbes

www.ilp.es

BB99 Pu57 TI222

Inmobiliaria Angel

Objekt des Monats

C-3444 La Punta ... 695.000 €

Architektentvil la in Alleinlage mit drei unabhängigen Gästeapartments und fantastischem Meerblick

Die Finca besteht aus vier Baukörpern die um einen zentralen Platz (Patio) angeordnet sind, mit viel Platz für alle. Energieautarke Ausstattung.

Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.
Plaza de España, 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
www.angel-immobilien-sl.com
info@angel-immobilien-sl.com
Mo-Fr 9-14 h u. Mo-Do 16-18 h sowie nach Vereinbarung

Detailinformationen:

238 m² Grundfläche
7.218 m² Grundstück
440 m Höhe über dem Meeresspiegel
4 Schlafzimmer
4 Badezimmer

Smartphone-Code

NEUES AUS SANTA CRUZ

Stefan Kaufmann

Schüler motivieren kreativ per Smartphone zur Umsicht

Schüler einer weiterführenden Schule in unserer smarten kleinen Hafenhauptstadt wollen ihre städtische und natürliche Umwelt verbessern. Zu diesem Zweck haben sie unter dem Motto »S/C de La Palma, Guapa« eine Aktion ins Leben gerufen, um das Bewusstsein für die Notwendigkeit zu schärfen, sowohl die Straßen der Gemeinde als auch die umliegende natürliche Umwelt sauber zu halten. Konkret haben die Schüler ihre Kenntnisse im Bereich Marketing genutzt, um Bildungsprodukte zu erstellen, die letztendlich die Dynamisierung, den Konsum und die sozioökonomische Entwicklung der lokalen Unternehmen fördern sollen. Für sie wie für uns ist es sehr wichtig, eine saubere, schöne und sichere Stadt zu haben.

Mit Hilfe von Videomarketing, ihren eigenen Smartphones und zahlrei-

chen Anwendungen haben die Schüler eine Reihe von Videos von etwa 25 Sekunden Länge produziert, die zeigen, wie wichtig eine attraktive Stadt für Touristen und Einwohner ist. Der Lehrer für das Fach Wirtschaft an der Schule zeigt sich begeistert, denn „durch diese Initiative haben die Schüler selbst erkannt, dass es viele Dinge gibt, die verbessert werden können: Es gab Abfälle, die in der Nähe von Abfalleimern abgelagert wurden, oder Behälter mit schlechtem Geruch, die nicht genutzt werden, es gab auch Möbel und Gegenstände auf der Straße, da die empfohlenen Zeitpläne nicht eingehalten werden, sowie Malereien oder Graffiti, die das wertvolle Erbe der Stadt beschädigen“. Selbst unsere Chefetage in der Stadtverwaltung spendet Applaus für solch Engagement der Jugend und möchte die Initiative unterstützen. Wohl an!

STREIK AM FLUGHAFEN

Die Föderation der Bürgerdienste hat für den 22., 23., 30. und 31. Dezember 2022 sowie für den 6. und 8. Januar 2023 Streiks an spanischen Flughäfen angekündigt, um gegen die ausbleibende Reaktion der Aena-Gruppe auf die Rückforderung von Produktivitätszahlungen zu protestieren. Die Gewerkschaft weist darauf hin, dass sie seit Monaten die Rückzahlung der Produktivitätsvergütung an die Unternehmen der Gruppe fordere, die sie mit Ausnahme des Jahres der Pandemie seit Jahren erhalten. Sobald der Luftverkehr wieder das Niveau von 2019 (Rekordjahr) erreicht und auf einigen Flughäfen sogar übertrifft hatte und die Ausschüttung von Dividenden an die privaten Aktionäre genehmigt wurde, halten die Arbeitnehmer den Zeitpunkt nun für gekommen, das auch ihnen zustehende Geld einzufordern.

Kostenlose Bustarife für Residenten

Auf Ministerebene haben sich darüber geeinigt, die 81 Millionen Euro, die im öffentlichen Versorgungsauftrag für die 100%ige Subvention vorgesehen sind, an die Autonome Gemeinschaft zu übertragen. Die Einführung des kostenlosen öffentlichen Personenverkehrs über den kanarischen Einwohnerpass

soll dabei im Laufe des nächsten Jahres auf allen Inseln erfolgen und ab 15 Fahrten im Monat gelten. Ermäßigte Mehrfahrtenkarten, die nicht am Einwohnerpass gebunden sind und derzeit mit 50% subventioniert werden, sollen innerhalb einer Übergangszeit berücksichtigt werden.

Solidarität aus Tijarafe

Tijarafe solidarisiert sich mit dem vom jüngsten Vulkanausbruch betroffenen Bevölkerung und beschloss, ihnen eine 100%ige Ermäßigung der Steuer auf Bauten, Anlagen und Arbeiten sowie der Steuer für die Erteilung von städtebaulichen Genehmigungen, wenn sie sich für den Bau ihres Wohnsitzes in Tijarafe entscheiden. Diese Maßnahme gilt rückwirkend ab dem 1. Januar 2022 für die Betroffenen, die bereits eine kommunale Genehmigung für ihre neue Wohnung beantragt haben, und wird um drei Jahre verlängert.



ASTRONOMISCHE EREIGNISSE

Viel los am Dezemberhimmel

Wir steuern auf die Wintersonnenwende zu, an der am 21. Dezember unser subsolarer Punkt, also der Ort, über dem die Sonne im Zenit (genau senkrecht) steht, erreicht wird und bei der Gelegenheit auch gleich der Winter ausgerufen wird. Merken werden wir das allenfalls am Kalenderblättchen

oder daran, dass uns Frau Sonne fortan täglich minutenweise früher besucht und uns ihre warmen Strahlen auf den Tisch legt. Aber auch in der Nacht gibt es Spektakuläres zu beobachten: Gleich nach der Wintersonnenwende zeigt sich mal wieder einer unserer Nachbarplaneten, der Merkur. Er ist dann gerade in der Gegend und ist für uns gut sichtbar, weil er die maximale Entfernung zur Sonne erreicht. Gleich darauf, auch noch vor Weihnachten, beschert uns der Meteorstrom der Ursiden einen Sternschnuppenregen und wünscht uns mit bis zu zehn Schnuppen pro Stunde ein geradezu astronomisches Weihnachtsfest.

Maria Malik
fahrende Friseurin
+34 620 259 382

ART EXHIBITION
GALERÍA GARCÍA DE DIEGO
11.00 - 14.30 / 18.00 - 21.00 h

ILDEFONSO AGUILAR

PAISAJE DECONSTRUIDO

www.galeriagarciadediego.com

nueva vida green fashion

CALLE REAL 15A · LOS LLANOS

Tazacorte
Calle Caballos Fufos 3

BLONDFORYOU PELUQUERO
Carlos A. González
(+34) 653 087 936
Pedir cita

KOSMETIK
Bärbel Lies
(+34) 660 027 321
lies-kosmetik.eu

manuela 677 26 34 12 EHEMALS IN PUERTO NAOS

Nur nach telefonischer Terminabsprache

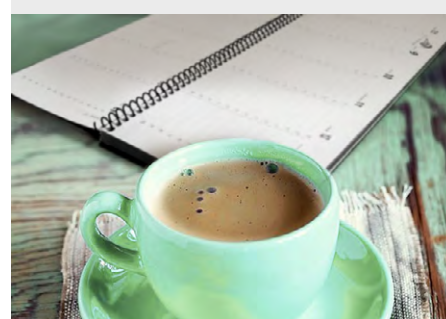
Kanarischer Kurzfilm bei den Goya Awards nominiert

Am 11. Februar wird es in Sevilla spannend, denn da entscheidet die Jury bei der 37. Ausgabe der Goya Awards, ob der kanarische Kurzfilm seiner Nominierung gerecht wurde und den Preis für den besten animierten Kurzfilm abräumen kann. Die kanari-

sche Produktion »Amanece la noche más larga« ist ein Kurzfilm „in Öl“, inspiriert von Goyas schwarzen Gemälden, der Bild für Bild in Handarbeit hergestellt wurde und auf der Erzählung »La muerte tenía un precio« des dreifachen Go-

ya-Gewinners Ángel de la Cruz basiert. Es ist eine tiefgründige Reflexion über das menschliche Wesen und erzählt, wie die vier Reiter der Apokalypse zusammenkommen, um den Zustand der Menschheit zu analysieren und ihre Strategien für die

Zukunft zu diskutieren. Alles in allem ein ambitioniertes Machwerk, das interdisziplinär zwischen den Welten der Malerei und der Kinematographie wandelt und vielleicht ja mal den kanarischen Film sehr verdient ins rechte Licht setzt.



UNSERE BELIEBTEN WOCHENKALENDER

Erhältlich solange der Vorrat reicht für 5 Euro (bitte passend bezahlen!) bei:

EL PASO: LIBRERÍA GUACIMARA (ggüb. Hiperdino-Parkplatz)
LOS LLANOS: RELOJERÍA LA PALMA (Ecke oberhalb der Plaza)
PUNTAGORDA: LA CALABAZA (Bioladen)

MIKA MOTOR
DEPÓSITO
EL PASO

Fahrzeuginreinigung
Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen

Gebrauchtwagen
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher

Shuttle-Service
Garage – Flughafen

ITV-Service

685 47 13 53

Ich wünsche allen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit.

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik

abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996

für Sie & Ihn auch Diabetiker, Bluter... Naturkosmetik

ALEXandra (0034) **696 103 799**

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Ardanetal
Montag – Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

15. Dezember (Donnerstag)

Literarischer Benefiz-Abend

Barbara Schlüter und Harald Braem lesen aus ihren Romanen über La Palma. Spenden erwünscht.
El Paso · Museo de Seda · 17:00 h

Konzert: «Navidad Taburiente»

Die palmerische Gruppe vermischt Musik und Gesang der kanarischen Folklore mit südamerikanischen Klängen. Tickets an der Abendkasse.
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

16. Dezember (Freitag)

Literarischer »Vulkanabend«

Buchvorstellungen und Lesungen der Autoren Lucía Rosa González («Diario de un volcán»), Gudrun Bleyl («Edd de lava») und Roger Frey («Erupción volcánica en la isla de La Palma»). Live-Musik mit Flamenco entre Amigos. Eintritt frei.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

17. Dezember (Samstag)

Spanisch-amerikanisches Fest

El Paso feiert die »Fiesta Hispanoamericana Christmas Special«, die der Musik und Gastronomie von Ländern wie Venezuela, Kuba, Mexiko, Brasilien und Spanien gewidmet ist.
El Paso · Avda. Islas Canarias · 13:00 h

Konzert: Xente

Konzert des Liedermachers aus La Palma in Begleitung von Noé González, Nicola Alassi, Nani und Marie Piumi, bei dem er seine neuen Kompositionen vorstellen wird. Bei dieser Veranstaltung wird die französische Künstlerin Marie Piumi als besonderer Gast auftreten.
El Paso · Calle Manuel Taño, 1 · 20:00 h

Weihnachtskonzert: Tajadre

Die Gruppe aus der Hauptstadt spielt die typischsten Melodien der Folklore mit einer Annäherung an das südamerikanische Musikerbe.
Santa Cruz · Plaza de España · 20:00 h

Konzert: «Tributo a Maná»

Die Gruppe La Chalana spielt die bekanntesten Lieder der legendären Gruppe Maná.
San José · Plaza de las Madres · 21:00 h

18. Dezember (Sonntag)

Gospel: Zehra Lewis ('Zaza')

Konzert der Gospelsängerin aus London, Mitglied des »House Gospel Choir«, einem der Offenbarungschöre in England unter der Leitung von Bischof Daniel Thomas.
El Paso · Kirche Señora de Bonanza · 19:00 h

19. Dezember (Montag)

Symphoniekonzert

Weihnachtliches Konzert mit dem Symphonieorchester von La Palma, dem EIM-Chor, der Tanzgruppe der Escuela Municipal de Danza und der Agrupación de Castañuelas de Breña Baja.
Santa Cruz · Plaza de España · 20:30 h

21. Dezember (Mittwoch)

«Navidad en Jazz»

Kike Perdomo und Manolo Brito mischen Folk und internationale Rhythmen mit Melodien der Weihnachtszeit und dem Bop von Monk oder Corea.
Santa Cruz · Real Club Náutico · 21:00 h

22. Dezember (Donnerstag)

Weihnachtslieder

Traditionelle Weihnachtslieder anlässlich der Ziehung der Weihnachtslotterie. Der Ursprung dieses Treffens geht auf eine Gruppe von Freunden zurück, die zu diesem Zweck ein Treffen improvisierten.
Santa Cruz · Plaza José Mata · 22:00 h

25. Dezember (Sonntag)

Weihnachtsflohmarkt an der Alameda

Markt mit verschiedenen Ständen mit lokalen und/oder gebrauchten Lebensmitteln.
Santa Cruz · Plaza de La Alameda · 10–19 h

26. Dezember (Montag)

Konzert: Laura Enríquez

Die Liedermacherin aus La Palma präsentiert ihr neues Album »Ella es Música«, mit Songs über die markantesten Orte der Hauptstadt Santa Cruz.
San José · Plaza de las Madres · 18:00 h

27. Dezember (Dienstag)

Kammerkonzert

Musik verschiedener Komponistinnen, vorgetragen von Diego Expósito am Klavier und Mónica Álvarez als Erzählerin.
Los Cancajos · Alte Salinen · 19:00 h

29. Dezember (Donnerstag)

Kubanisches Konzert: Troveros de Asieta

Die über die kanarischen Grenzen hinaus beliebte Gruppe Troveros de Asieta bietet ein Weihnachts-Festival mit Caco Senante und Yumara Luis Díaz als Gastmusikern aus Teneriffa. Sie präsentieren neue Songs, die sowohl Covers als auch eigene Kreationen enthalten. Tickets bei entrees.es
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

30. Dezember (Freitag)

Folklore-Konzert: »Los Benahoare«

Eine musikalische Show mit einem abwechslungsreichen Repertoire, in der Los Benahoare kanarische und lateinamerikanische Klänge mischen.
Santa Cruz · Plaza de España · 20:30 h

Rock: Avernus & Cabrito Frito

Konzert einer der bekanntesten Pop-Rock-Bands von La Palma und des legendären Sängers und Songwriters Cabrito Frito.
Santa Cruz · hinter dem Cabildo · 22:00 h

31. Dezember (Samstag)

»Australisches Silvester«

Tages- und Straßenfest zur (vorzeitigen) Begrüßung des neuen Jahres mit Auftritten von Chango (15:00 Uhr), DJ Jacob (17:00 Uhr) und DJ X (19:00 Uhr).
Santa Cruz · hinter dem Cabildo · 15:00 h

Silvester in der Hauptstadt

Ab dem Glockenschlag beginnt die große Party, mit der das Jahr 2022 verabschiedet und das Jahr 2023 begrüßt wird. Die ganze Nacht lang bzw. so lange, wie man kann.
Santa Cruz · Plaza de España · 00:00 h

4. Januar (Mittwoch)

Konzert: »Parranda La Palma«

Mit der Vorstellung »Ayer, Hoy y Siempre« (Gestern, heute und für immer) wird das Ensemble großen Interpreten und Gruppen aus den 60er, 70er und 80er Jahren Tribut zollen, u. a. den Beatles, dem Duo Dinámico, Raphael und Nino Bravo.
Santa Cruz · Plaza de España · 21:00 h

5. Januar (Donnerstag)

Dreikönigsumzug

Vom Hafenbis zur Avenida de Las Nieves findet einer der ältesten Umzüge der Kanarischen Inseln statt, der im Hollywood-Stil aus Festwagen, Musikkapellen u. a. besteht.
Santa Cruz · Avda. Maritima · 19:00 h

SIE VERSTEHEN ETWAS SPANISCH? Prima! Dann finden Sie im spanischen Teil weitere Veranstaltungen wie z. B. Theater, Filme, literarische Aufführungen u. a.

aufgepickt

Schlussverkauf

WIR KÖNNEN UNS VOR STEINEN und Geröll nicht retten. Geschäftstüchtigen Kleinkrämern wurde der Handel mit Schutt und Asche – sogar aus dem eigenen Garten – verboten. Naturschutz und so weiter. Weiter ist zwar noch kein Gras über die Sache gewachsen, aber natürlich schützt die Regierung. Bevorzugt sich selbst. Die überraschende Erkenntnis, was man alles mit schwarzem Kies anstellen kann, lässt rote Zahlen hinter grünen Dollarzeichen verschwimmen. Vulkangestein als Exportschlager, präsentiert auf der Konstruktionsmesse in Madrid. Eigentlich weiß das gar keiner. Eigentlich wurde auch nichts wirklich präsentiert. Eigentlich war nämlich kein Offizieller dort, was nackte Fotos beweisen. Eigentlich hat also überhaupt niemand irgendetwas gemacht. Nur für den Fall, dass jemand die Rechtmäßigkeit anzweifeln wollte. Der Stand stand einfach da. Von selbst aus dem Boden geschossen. Die Aufschrift „Cabildo de La Palma“ hätte jeder anbringen können, handelsübliche Katzenfutterspender mit Schutt und Asche zu füllen, ist auch ein Hexenwerk. Nicht getarnt, trotzdem zufällig von einem überraschten Mitbürger gefilmt. Während nebenan der Bär tobte, andere Teilnehmer sich um Kopf und Kragen redeten, erklärten, anpriesen, Köpfe rauchten und Verträge geschlossen wurden, sprach das tote Geröll für sich. Schweigen ist Gold, und zu Gold soll der Staub natürlich ohne weiteres Hinzutun werden. Den Rest kann man sich denken. Besser gesagt, muss man sich denken, wenn man sich denn etwas denken will. Eigentlich fällt einem zu so viel Gedankenlosigkeit überhaupt nichts ein. Nicht der Rede wert, wenn auch vielsagend. Man könnte meinen, da will uns jemand gewinnbringend den Boden unter den Füßen wegreißen, aber noch sind wir zu retten.

Petra Stattenow

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich



Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



LA SANADORA
SABIDURÍA POPULAR
por CARLOS PAIS LORENZO

Nuestro Drago

CUENTA LA LEYENDA, desde épocas de los romanos, que este maravilloso árbol está relacionado con el Dragón encargado de cuidar las manzanas de oro del mitológico Jardín de las Hespérides, que ya se sabe bien, se cree que era al archipiélago al que se referían, por su abundancia de vegetación y agua, y su clima tan apacible y cálido.

Científicamente conocido como *Dracaena Draco* es un árbol legendario y uno de los símbolos de la vegetación canaria y actualmente está en peligro de extinción, de ahí que sea una especie protegida. Suelen encontrarse en los bosques termófilos influenciados directa o indirectamente por los alisios y, aunque en el pasado el drago llegó a ser muy abundante en nuestra geografía formando grupos muy numerosos, en la actualidad sus poblaciones son reducidas y dispersas entre sí.

Para los aborígenes el drago tenía características mágicas y su resina, que por ser roja se la conocía como "sangre de drago", se ha utilizado desde la época de los romanos con fines médicos, teniendo ésta propiedades antiinflamatorias, cicatrizantes, regeneradoras de tejidos y protectoras de las células ante la oxidación. Además protege las fibras de colágeno



no para que la piel se mantenga tersa y joven durante mucho más tiempo. Hasta hace algunos años los ganaderos utilizaban las hojas de drago como forraje para sus animales, para la elaboración artesanal de cuerdas y para amarrar las parras.

En nuestra isla lo podemos encontrar en casi cualquier sitio, inclusive en jardines, pues ya se cultivan para ornamentar los mismos, pero si quieres disfrutar de Dragos salvajes y en su entorno natural, en Garafía puedes apreciar su grandiosidad

y belleza en el barranco de Buracas, junto a grabados rupestres hechos por nuestros antepasados, donde hay muchos formando lugares mágicos llenos de misticismo y energías, que sólo donde están Nuestros Dragos las podrás sentir.

Sopa de Ñame



¡EL MEJOR ACOMPAÑAMIENTO PARA UN BUEN QUESO PALMERO! Este tubérculo de innumerables beneficios para la salud se cultiva principalmente en San Andrés y Sauces. Es una gran fuente de energía, tiene propiedades diuréticas y resulta ser un aliado del sistema inmunitario. Así que hoy vamos a hacer hoy una sopa diferente con él. Introduce en un caldero grande 75 centilitros de caldo de pollo, unos 900 gramos de ñames pelados y cortados en daditos, media cebolla cortada pequeña, una cucharada chiquita de comino en polvo, otra de cebolla en polvo y otra más de ajo molido. Añade también sal y pimienta al gusto. Deja todos estos ingredientes hervir durante unos 20 minutos. Una vez haya pasado este tiempo, vierte una taza de arroz y deja que pasen otros 20 minutos a fuego medio. Si quieres, también puedes poner trozos de calabacín o de garbanzos cocidos en el momento en el que pones el arroz para darle así otro toque distinto a la sopa. ¡Ya puedes servirla junto a un escaldón con queso!

...TIEMPOS *de* ANTAÑO...

EL CASINO

Más de 100 años formando parte de la cultura aridanense

✉ *Texto: Julia Moranz*

Bajo el lema «Laboremus pro Aridane», la Sociedad de Instrucción y Recreo de Los Llanos de Aridane, también conocida como Casino, lleva ya más de un centenario formando parte importante de la cultura del municipio (concretamente 116 años!). Todo empezó en diciembre de 1905, cuando un grupo

de cuatro jóvenes se reunió en la casa de Manuel Carballo Wangüemert. Allí decidieron fundar una sociedad cuyo fin sería el de convertirse en un punto de encuentro donde compartir inquietudes, cultura, charlas y conocimientos generales. Tras esta primera reunión, se unieron posteriormente a ellos en un establecimiento ubicado en el número 9 de la Calle Real otros jóvenes que también compartían

el mismo interés. Tras confirmar la buena acogida que tenía la idea, los autores de la misma fueron a Triana a pedirle al padre de un amigo que les alquilara los bajos de una casa que poseía en la Calle Real y empezar así este proyecto.

El 24 de junio de 1906 se constituye oficialmente el Casino, con Mariano Ferrer Bravo como presidente, teniente del arma de Infantería. El primer evento celebrado allí sería seis días después, con la literatura y la música como protagonistas de esa noche.

El 22 de noviembre de ese mismo año se aprobó la apertura de la Escuela Elemental Nocturna de Adultos, donde se enseñaría a leer y a escribir, así como música y aritmética. A estas clases podían acudir todos, no solo los socios y sus hijos, para recibir estas formaciones de manera gratuita. Un aspecto destacable es que en sus inicios, en su reglamento se especificó que estaba prohibido hablar de política o religión, algo que posiblemente estaba motivado por la intención de que estos asuntos no afectaran de manera negativa al proyecto.

A partir de 1907 también se hicieron proyecciones de cinematógrafo, algo que atrajo a mucha gente y que resultó económicamente rentable; este fue uno de los primeros sitios en hacerlo en La Palma.

En 2006 y con motivo de su centenario, la Sociedad recibió la Medalla de Oro de Canarias y la Medalla de Oro de la Ciudad de Los Llanos de Aridane, entre otras distinciones.

En 2012 se eligió por primera vez en la historia de la institución a una mujer como presidenta: Digna Pérez Simón, abogada y antigua concejala del Ayuntamiento de Los Llanos. En relación a esto, María Victoria Hernández, cronista, señala que el Casino admitió a mujeres excepto durante la época franquista, donde solo podían acceder si iban acompañadas de sus maridos o sus padres. Al llegar la democracia, las mujeres ya pudieron hacerse socias.

Hoy en día La Sociedad de Instrucción y Recreo sigue siendo un lugar para la puesta en común de la cultura y su disfrute a través de distintos eventos, como exposiciones.



GARAFÍA

120.000 €

Haus im ursprünglichen Norden
Casa en plana naturaleza



EL REMO

160.000 €

Strandhaus direkt am Meer
Casa de playa junto al mar



TODOQUE

680.000 €

Kanarische Villa mit Garten, Pool und Panoramablick
Finca canaria con jardín, piscina y vista panorámica

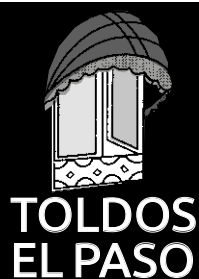
Los Llanos de Aridane
Plaza Elías Santos Abreu 1



Telefon: +34 922 40 14 74
Mobil: +34 665 21 85 83

info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com



TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

Protección y mantenimiento de edificios

Los especialistas en reformas de viviendas sostenibles y respetuosas con el medio ambiente, con garantía

Bautenschutz & Instandhaltung

Die Spezialisten für nachhaltige und umweltgerechte Haussanierungen mit Garantie

Por ejemplo / Zum Beispiel:



Consolidar eficazmente paredes arenosas, de cemento pobre, de yeso o de piedra natural con el Reforzador de Silicatos Remmers.

Absandender, schlechter Zement, Putz oder Natursteinwände wirksam verfestigen mit dem Remmers-Silikatfestiger.



25 Jahre

Service
La Palma

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
E 639 49 48 48
D 676 31 73 93
monika.sauter@hotmail.com

remmers

PRÓXIMA
edición
29 de DIC.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
22/12
JUEVES

+34 922 40 15 15



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com